



## Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.6/1995/5/Add.7  
6 January 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Тридцать девятая сессия  
Нью-Йорк, 15 марта-4 апреля 1995 года  
Пункт 3с предварительной повестки дня\*

### ПОДГОТОВКА К ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА

Доклады региональных конференций и других международных конференций

#### Добавление

Выдержки из Венской декларации и Программы действий 1/, принятых  
Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся  
14-25 июня 1993 года в Вене

#### ВВЕДЕНИЕ

Всемирная конференция по правам человека состоялась 14-25 июня 1993 года в Вене. Конференция приняла Венскую декларацию и Программу действий. Ниже приводятся выдержки из Декларации и Программы действий, посвященные правам женщин, девочкам, роли женщин и женских групп и равенству полов. В краткой таблице ниже поясняется, каким частям Декларации и Программы действий соответствуют приводимые здесь выдержки.

\* E/CN.6/1995/1.

1/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<u>Раздел</u>	<u>Пункты</u>
I. . . . .	8, 10, 18, 21, 22, 30, 33
II. . . . .	36-44, 49, 81

## I

8. Демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими. Демократия основывается на свободно выраженной воле народа определять свои собственные политическую, экономическую, социальную и культурную системы и на его полном участии во всех аспектах своей жизни. С учетом вышесказанного процесс поощрения и защиты прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должен носить универсальный характер и осуществляться без каких-либо условий. Международному сообществу следует способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире.

...

10. Всемирная конференция по правам человека подтверждает право на развитие, установленное в Декларации о праве на развитие, как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть основных прав человека.

Как заявлено в Декларации о праве на развитие, человек является основным субъектом процесса развития.

...

18. Права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека. Полное и равное участие женщин в политической, гражданской, экономической, общественной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола являются первоочередными целями международного сообщества.

Насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые происходят из культурных предрассудков и незаконной международной торговли женщинами, несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены. Этого можно достичь путем принятия правовых мер и посредством национальных действий и международного сотрудничества в таких областях, как экономическое и социальное развитие, просвещение, безопасное материнство и здравоохранение, а также социальная поддержка.

Права человека женщин должны составлять неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие соблюдению всех договоров о правах человека, относящихся к женщинам.

Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства, учреждения, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и девочек.

/ ...

...

21. Всемирная конференция по правам человека, приветствуя быструю ратификацию Конвенции о правах ребенка большим числом государств и отмечая признание прав человека детей во Всемирной декларации о выживании, защите и развитии детей и Плане действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, настоятельно призывает к универсальной ратификации этой Конвенции к 1995 году и ее эффективному осуществлению государствами-участниками путем принятия всех необходимых законодательных, административных и других мер и максимального выделения для этого имеющихся ресурсов. Во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание следует уделять недискриминации и наилучшему обеспечению интересов ребенка, при этом надлежащее внимание должно уделяться взглядам ребенка. Следует укрепить национальные и международные механизмы и программы защиты и охраны детей, в частности девочек, детей, оставленных без надзора, беспризорных детей, детей, подвергающихся экономической и сексуальной эксплуатации, включая детскую порнографию, детскую проституцию или продажу органов, детей, страдающих болезнями, включая синдром приобретенного иммунодефицита, детей из числа беженцев и перемещенных лиц, детей, находящихся в тюремном заключении, детей в вооруженных конфликтах, а также детей – жертв голода и засухи и других критических ситуаций. Следует развивать международное сотрудничество и солидарность в поддержку осуществления Конвенции, и права ребенка должны стать одной из приоритетных целей действий в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

Всемирная конференция по правам человека также подчеркивает, что для полного и гармоничного развития личности ребенок должен расти в условиях семьи, которая в этой связи заслуживает большей защиты.

22. Особое внимание необходимо уделять обеспечению недискриминации и равного осуществления всех прав человека и основных свобод инвалидов, включая их активное участие во всех аспектах жизни общества.

...

30. Всемирная конференция по правам человека также выражает тревогу и осуждение в связи с тем, что грубые и систематические нарушения прав человека и ситуации, которые создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека, продолжают иметь место в различных частях земного шара. Такие нарушения и препятствия включают в себя также пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, исчезновения, произвольные задержания, все формы расизма, расовой дискриминации и апартеида, иностранную оккупацию и чужеземное господство, ксенофобию, нищету, голод и другие формы отказа в пользовании экономическими, социальными и культурными правами, религиозную нетерпимость, терроризм, дискриминацию в отношении женщин и отсутствие законности.

...

33. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими международными договорами о правах человека государства обязаны обеспечивать, чтобы система образования была направлена на укрепление уважения к правам человека и основным свободам. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность включения вопроса о правах человека в учебные программы и призывает государства осуществлять это на практике. Система образования должна способствовать взаимопониманию, терпимости, миру

/...

и поддержанию дружественных отношений между народами и всеми расовыми или религиозными группами и поощрять деятельность Организации Объединенных Наций в интересах достижения этих целей. Таким образом, просвещение в области прав человека и распространение надлежащей теоретической и практической информации играют важную роль в поощрении и уважении прав человека всех людей без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии, и это должно быть отражено в политике в области образования как на национальном, так и международном уровнях. Всемирная конференция по правам человека отмечает, что нехватка ресурсов и отсутствие надлежащей организационной структуры могут затруднить скорейшую реализацию этих целей.

...

II

...

3. Равное положение и права человека женщин

36. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает к полному и равному осуществлению женщинами всех прав человека и считает это одной из первоочередных задач правительств и Организации Объединенных Наций. Всемирная конференция по правам человека также подчеркивает важное значение интеграции и полного вовлечения женщин в процесс развития на правах его участников и бенефициаров, и она вновь подтверждает цели, установленные в отношении глобальной деятельности в интересах женщин, направленной на устойчивое и справедливое развитие, которые изложены в Декларации Рио-де-Жанейро об окружающей среде и развитии и в главе 24 Повестки дня на XXI век, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3-14 июня 1992 года).

37. Вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Эти вопросы должны регулярно и систематически рассматриваться всеми соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций. В частности, следует предпринять шаги по активизации сотрудничества и содействию дальнейшей интеграции задач и целей между Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека, Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций. В этом контексте необходимо укрепить сотрудничество и координацию между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин.

38. В частности, Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность работы по прекращению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни, ликвидации всех форм сексуальных посягательств, эксплуатации и незаконной торговли женщинами, ликвидации дискриминации по признаку пола при отправлении правосудия, недопущению любых коллизий, которые могут возникнуть между правами женщин, по устраниению пагубных последствий, связанных с определенной традиционной или укоренившейся в обычаях практикой, предрассудками, обусловленными культурой, и с религиозным экстремизмом. Всемирная конференция по правам человека призывает Генеральную Ассамблею принять проект декларации о насилии в отношении женщин и настоятельно призывает государства бороться против насилия в отношении женщин в соответствии с ее положениями. Нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов являются нарушениями основополагающих принципов международного права в области

/...

прав человека и гуманитарного права. Все нарушения такого рода, в частности убийства, систематические изнасилования, сексуальное рабство и насилиственная беременность, требуют принятия самых решительных мер.

39. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает к ликвидации всех форм скрытой и открытой дискриминации в отношении женщин. Организация Объединенных Наций должна призвать, чтобы к 2000 году была достигнута цель – добиться всеобщей ратификации всеми государствами Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Следует поощрять поиски путей и средств решения проблемы, возникшей в связи с особенно большим числом оговорок, сделанных к этой Конвенции. В частности, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует продолжить рассмотрение оговорок к Конвенции. Конференция настоятельно призывает государства снять оговорки, которые противоречат объекту и цели этой Конвенции или иным образом несовместимы с правом международных договоров.

40. Договорным наблюдательным органам следует распространять необходимую информацию, с тем чтобы женщины могли более эффективно пользоваться существующими процедурами применения договоров в своем стремлении к полному и равному осуществлению прав человека и недискриминации. Следует также принять новые процедуры для более действенного осуществления обязательств по обеспечению равноправия и прав человека женщин. Комиссии по положению женщин и Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует в оперативном порядке рассмотреть возможность установления права на подачу петиций путем подготовки факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Всемирная конференция по правам человека приветствует решение Комиссии по правам человека изучить возможность назначения на ее пятидесятой сессии специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин.

41. Всемирная конференция по правам человека признает важность обеспечения для женщин права на наивысший уровень физического и психического здоровья на протяжении всей жизни. В контексте Всемирной конференции по положению женщин и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также Тегеранского воззвания 1968 года Всемирная конференция по правам человека вновь подтверждает, исходя из принципа равенства между женщинами и мужчинами, право каждой женщины на доступное и надлежащее медицинское обслуживание и на возможно более широкий спектр услуг в области планирования семьи, а также на равный доступ к образованию на всех уровнях.

42. Договорным наблюдательным органам следует включать вопросы, касающиеся положения и прав человека женщин, в свою работу и выводы, используя данные с разбивкой по полу. Следует призывать государства представлять в их докладах договорным наблюдательным органам информацию о положении женщин де-юре и де-факто. Всемирная конференция по правам человека с удовлетворением отмечает, что Комиссия по правам человека на своей сорок девятой сессии приняла резолюцию 1993/46 от 8 марта 1993 года о том, что докладчикам и рабочим группам в области прав человека также следует проводить вышеуказанную работу. Отделу по улучшению положения женщин в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека, также надлежит принимать меры по обеспечению регулярного рассмотрения органами Организации Объединенных Наций по правам человека нарушений прав человека женщин, включая нарушения, обусловленные половой принадлежностью. Необходимо поощрять подготовку сотрудников Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и персонала по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы помочь им распознавать особые нарушения прав человека применительно к женщинам и противодействовать таким нарушениям, а также не допускать предвзятости в отношении полов в своей работе.

43. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства, а также региональные и международные организации облегчать доступ женщин к руководящим постам и их более широкое участие в процессе принятия решений. Она призывает принять дальнейшие меры в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций в вопросах назначения и продвижения по службе сотрудников-женщин в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и призывает другие главные и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций гарантировать участие женщин на условиях равенства.

44. Всемирная конференция по правам человека приветствует проведение в Пекине в 1995 году Всемирной конференции по проблемам женщин и настоятельно рекомендует, чтобы права человека женщин заняли важное место в ее работе в соответствии с приоритетными темами Конференции, каковыми являются равенство, развитие и мир.

...

49. Всемирная конференция по правам человека поддерживает все меры Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по обеспечению действенной защиты и поощрения прав человека девочек. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства отменить ныне действующие законы и положения и изжить обычай и практику, которые допускают дискриминацию в отношении девочек и наносят им вред.

...

81. Принимая во внимание Всемирный план действий в области обучения правам человека и демократии, принятый в марте 1993 года Международным конгрессом ЮНЕСКО по вопросам образования в области прав человека и демократии, а также другие договоры о правах человека, Всемирная конференция по правам человека рекомендует государствам разработать конкретные программы и стратегии, обеспечивающие самое широкое обучение в области прав человека и распространение о них информации в обществе, уделяя особое внимание потребностям в области прав человека женщин.